





# **Editorial**

# Chère lectrice, cher lecteur du présent «update»

Qui critique ou se plaint ne doit pas non plus bouder son plaisir pour reconnaître que la situation s'améliore et s'en féliciter. C'est la raison pour laquelle je suis heureux de faire ici le lien avec le dernier éditorial de juillet 2019. Dans ce numéro, nous avions parlé des salons industriels suisses et de la confusion qui y régnait, et souhaité voir les associations et organisateurs concernés mettre au centre de leurs préoccupations les besoins du public et ceux des exposants au lieu de se livrer à des guerres de tranchées et de privilégier leurs propres intérêts. Avec une rapidité surprenante et relativement peu de temps après la parution du dernier «update» est apparu un nouveau concept qui paraît prometteur et permet d'espérer de repartir sur de bonnes bases. «Bravo» à tous les acteurs; ce qui était finalement encore formulé ici comme un vœu pieux a été mis en œuvre relativement vite dans l'intérêt de la branche.

Qu'il y ait également eu des perdants ne pouvait pas être évité, compte tenu des nombreux fronts ouverts ou potentiels. Cependant, même les perdants ont également gagné dans l'affaire, à savoir une nouvelle façon de voir les choses, à condition de faire preuve d'ouverture et d'autoréflexion. Nous sommes donc tous en droit d'attendre avec impatience le salon de référence de Berne, en mars 2021.

Je vous souhaite une passionnante lecture du présent «update», et en cette fin d'année 2019 je vous remercie sincèrement pour votre partenariat et votre fidélité, en vous adressant aussi bien sûr mes meilleurs vœux pour 2020.

# Cordialement,



Patrick Epp

Directeur de Brütsch/Rüegger Metals SA Membre de la direction du groupe patrick.epp@brr.ch

# Assortiment

# Nouveau: le bronze ajouté à l'assortiment de métaux non ferreux

Brütsch/Rüegger Metals continue à renforcer sa position de fournisseur proposant un assortiment complèt de produits de grandes lonqueurs. En plus de l'assortiment récent en produits en aluminium et en laiton, nous proposons à présent une offre de bronze et d'alu-bronze intéressante, et ce dans les qualités et formes commerciales usuelles:

#### **Barres rondes**

- N° Mat. 2.1090 CuSn7Zn4Pb7-C
- N° Mat. 2.1052 CuSn12-C
- N° Mat. 2.1060 CuSn12Ni2-C
- N° Mat. 2.0966 CuAl10Ni5Fe4

#### **Tubes ronds**

- N° Mat. 2.1090 CuSn7Zn4Pb7-C
- N° Mat. 2.1052 CuSn12-C
- N° Mat. 2.1060 CuSn12Ni2-C
- N° Mat. 2.1061 CuSn11Pb2-C
- N° Mat. 2.0966 CuAl10Ni5Fe4

# **Barres plates**

- N° Mat. 2.1090 CuSn7Zn4Pb7-C
- N° Mat. 2.1052 CuSn12-C
- N° Mat. 2.0966 CuAl10Ni5Fe4

#### Barres à 6 pans

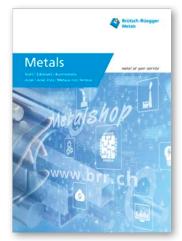
- N° Mat. 2.1090 CuSn7Zn4Pb7-C
- N° Mat. 2.0966 CuAl10Ni5Fe4

Nous sommes convaincus d'offrir avec cette extension de notre gamme une plus value supplémentaire et nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions (sales@brr.ch ou tél. 044 871 34 34).

# Prestations de service

# **Nouveau catalogue Metals**

Notre nouveau catalogue METALS – Acier/ Acier inoxydable/Métaux non ferreux est paru fin octobre. Avec notre nouvel E-Shop ils forme une équipe imbattable!



Fidèles à notre devise «metal at your service», nous avons encore élargi notre gamme de produits longs:

# Extension de nos capacités de stockage et de livraison

Avec la mise en service de notre deuxième magasin à cassettes avec stations de conditionnement et de traitement en aval – quatre scies à ruban, une machine à chanfreiner et un automate d'emballage, nous avons une fois de plus considérablement augmenté nos capacités de stockage et de livraison et pouvons maintenant vous servir encore plus efficacement.

# Très large élargissement de notre gamme acier inox et aluminium en stock

À la suite de l'extension de nos capacités évoquée ci dessus, vous disposez d'une gamme considérablement élargie d'acier inoxydable et d'aluminium, offrant le plus grand choix possible pour des délais de livraison les plus courts.

## **NOUVEAU:** bronze

Désormais, nous vous livrons aussi tous les produits d'un assortiment intéressant en bronze (voir «Assortiment»).

Si vous n'avez pas encore reçu notre nouveau catalogue ou désirez des exemplaires supplémentaires, merci de passer commande à l'aide de la carte réponse ou par courriel à l'adresse info@brr.ch

Votre feedback sera le bienvenu et nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions et d'honorer vos commandes!

#### Bon à savoir

# Tolérances de production et de livraison pour les tubes acier résistants à la corrosion

Les tolérances des différentes sortes d'acier résistant à la corrosion sont définies dans diverses normes. Voici un aperçu des plus usuelles :

DIN EN ISO 1127 Tubes en acier inoxydable (dimensions) \*
DIN EN 10216-5 Tubes en acier inoxydable sans soudure pour service sous pression
DIN EN 10217-7 Tubes soudés en acier inoxydable pour service sous pression
DIN EN 10294 Tubes en acier pour usinage par enlèvement de copeaux
DIN EN 10305-1 Tubes de précision en acier sans soudure étirés à froid
DIN EN 10305-2 Tubes de précision en acier soudés étirés à froid

\* Tableau des tolérances pour les diamètres extérieurs selon ISO EN 1127

Classe de tolérance	Tolérance			
D1	±1.50% mais min. ±0.75 mm			
D2	±1.00% mais min. ±0.50 mm			
D3	±0.75% mais min. ±0.30 mm			
D4	±0.50% mais min. ±0.10 mm			

\* Tableau des tolérances pour les épaisseurs de paroi selon ISO EN 1127

Classe de tolérance	Tolérance				
T1	±15.00% mais min. ±0.60 mm				
T2	±12.50% mais min. ±0.40 mm				
T3	±10.00% mais min. ±0.15 mm				
T4	± 7.50% mais min. ± 0.15 mm				
T5	± 5.00% mais min. ±0.10 mm				

# **Équipe**

# Poursuite de l'emploi



Monsieur **Andreas Fischer** a passé avec succès l'examen de fin d'apprentissage (procédure de qualification) en août

2019. Nous le félicitons chaleureusement! Nous sommes contents de pouvoir continuer à l'employer en temps partiel à 60% au département gestion des matières. Andreas Fischer suivra en parallèle une formation continue pour laquelle nous lui souhaitons aussi beaucoup de succès.

## **Anniversaire**



Madame **Lucia Marzo**, de accueil, fêtera le 1er décembre ses 15 ans de service. Nous la félicitons chaleureusement!

Expéditeur:

# Académie Metalshop

# Testez vos connaissances dans Metalshop

**Question 1** (Login non nécessaire) Quel est le plus grand diamètre du matériau 1.4404 disponible en stock?

**Question 2** (Login non nécessaire) Quel acier est utilisé pour nos tubes résistants à l'abrasion?

Envoyez vos réponses avec la carte-réponse, ou adressez les solutions par mail à: orlando.dellapietra@brr.ch

Trois jeux de six fourchettes à fondue *Metals* – saison oblige «Fondue at your service» d'une valeur de CHF 39,50 chacun sont à gagner

S'il y a plusieurs bonnes réponses, les gagnant/es seront tirés au sort.

Vous n'avez pas encore de login pour le *Metalshop* ? Demandez-le avec la carte réponse ou par courriel à : orlando.dellapietra@brr.ch

#### Solutions du dernier «update»:

Question 1 (Sous quelles formes proposons-nous du laiton en stock?): barres rondes, barres à 6 pans Question 2 (Quel est le plus grand diamètre disponible en stock pour le matériau 1.4404?): 250 mm

#### Mentions légales

Brütsch/Rüegger Metals SA Althardstrasse 83, Case postale, CH-8105 Regensdorf Tél. +41 44 871 34 34, info@brr.ch, www.brr.ch

# Carte-réponse

update n° 72 / Novembre 2019

☐ Merci de m'envoyer exemplaire(s) du <b>nouveau</b> catalogue papier principal <b>Metals</b>					
☐ Merci de m'envoyer mon <b>login personnel</b> pour le <i>Metalshop</i> (www.brr.ch)					
Académie <i>Metalshop</i> ; réponses à la					
Question 1 :					
Question 2:					

	Brütsch-Rüegger
	Metals

Entreprise			
Service			
Prénom/Nom			
Adresse			
NPA/Localité			
Tél.			
E-mail			

# Plateforme partenaire

walter+bai ag : machines de test et installations à haute température de haute qualité sous forme de solution complète tout-en-un.

Pour garantir la sécurité et la qualité des matériaux, des produits industriels et des bâtiments pour différentes branches, walter+bai ag, forte de plus de 45 ans d'expérience dans le développement et la fabrication, livre dans le monde entier des machines de test des matériaux et des systèmes de contrôle innovants, précis et de très haute qualité.

#### Des solutions complètes tout-en-un

Grâce au perfectionnement permanent de ses produits, walter+bai propose tout ce dont l'industrie, la recherche et le développement ont besoin, depuis la machine à usage unique jusqu'aux installations de contrôle entièrement automatiques et aux solutions spécifiques aux clients en passant par les systèmes complets de contrôle. Notre laboratoire de service et de calibrage accrédité vous aide à vous assurer que votre investissement sera idéalement et durablement exploité. Notre savoir faire se retrouve dans des machines de test spécifiques aux clients, fabriquées en fonction de leurs exigences.

# Contrôle multiaxial des matériaux et des composants

Les composants sont souvent exposés à des sollicitations multiaxiales, entraînant des superpositions de contraintes et de déformations sur des pièces telles que turbines éoliennes, pales de rotors, vilebrequins, réservoirs sous pression, textiles, matériaux composites ou implants, pour n'en citer que quelques-unes.

Dans ces cas-là, le contrôle des matériaux sous sollicitations multiaxiales fournit des indications plus précises sur leur comportement et permet une représentation plus réaliste de la contrainte des composants et de la durée de vie en exploitation. Pour pouvoir contrôler des matériels fabriqués avec différents matériaux comme le kevlar, les fibres de carbone, les géotextiles, les métaux ou les matériaux composites dans le cadre de la recherche, des systèmes de test planaires biaxiaux pour échantillons cruciformes subissent des contraintes dans l'ensemble des quatre directions sur une machine de test statique ou dynamique à quatre axes.



En fonction des conditions du test, nous proposons des systèmes de contrôle électromécaniques ou servohydrauliques pour les tests de fluage permanents et les essais cycliques ainsi que pour les tests dynamiques ou les tests à haute vitesse. walter+bai fabrique des machines de test modulaires axiales/à torsion pour des LCF et TMF rapides ou la caractérisation dynamique des matériaux, la simulation et la détermination de la durée de vie pour un grand nombre de matériaux, de moments de force ou de couples de torsion,



ainsi que de conditions environnantes. Des systèmes de contrôle électromécaniques et servohydrauliques sont disponibles.

# Test à haute température

La demande portant sur les nouveaux matériaux est forte dans de nombreux secteurs de notre industrie. Nos systèmes de contrôle pour le test à haute température sont utilisés en recherche et développement, mais aussi, entre autres, pour le contrôle qualité des aciers spéciaux, des céramiques, du graphite, pour ne citer que quelques exemples. Il y a le choix entre systèmes de contrôle pour le test à haute température dans l'air, dans un gaz de protection ou sous vide.

Nos conseillers du service commercial en Allemagne, en Autriche ou en Suisse se feront un plaisir de vous aider sur place à choisir un système de test, une modernisation ou une application correspondant à vos besoins.

walter+bai ag, Industriestrasse 4, CH-8224 Löhningen, info@walterbai.com, Tél. +41 52 687 25 25, www.walterbai.com





www.brr.ch

Nicht frankieren Ne pas affranchir Non affrancare

Geschäftsantwortsendung Invio commerciale-riposta Correspondance commerciale-réponse

Brütsch/Rüegger Metals SA Althardstrasse 83 Case postale CH-8105 Regensdorf